

Registrations are open for students on Little Science Library

Classes in September	Day to start	14th (Saturday)	Let's look at the micro-word using a microscope
		15th (Sunday)	
		28th (Saturday)	Let's build a pendant from animal replica with sea materials
		29th (Sunday)	

Attention hours : **1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.** Participation fee : 100 Yen
 Target : Elementary school students and older
 Place : Little Science Building (Chiisana Rika kan)
 How to apply : Please call and tell us : ① Desired course ② School name • School year • Group □
 ③ Name:④ Address • Telephone number ⑤ Name of the guardian
 Reception hours : **10:00 a.m. ~ Noon** and **1:00 p.m. ~ 5:00 p.m.** (Except **Thursdays** , **Fridays** and **3rd Tuesdays**)
 For inquiries : Chiisana Rika kan ☎ **0548-34-5533**



Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries : Yoshida Kouen ☎ **0548-33-1420**

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

While you are attending as a volunteer within the park, working and taking care for plants, through this mini-course you will learn Bits of knowledge about gardening plants.
 Day and time : **September 7th (Saturday)** from **9:00 a.m.**
 Contents : For caring the Violets.
 Things to bring : Gloves, a pair of goggles.
 Place : Within the Yoshida Park
 Participation fee : Free
 (Advance registration is unnecessary)



次回の楽市 (じかいのらくいち) Next free market

September 8th - 9:00 a.m. ~

at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market



September 1st (Sunday) Disaster prevention training

When a calamity happens, to perform accurately and quickly to take the measures in response to it, habitually it is necessary to stay prepared to take action. So we will hold the general disaster prevention training, starting with the advancing and the administration of the of the Emergency Operations Center , the firm establishment of it , reinforcement of the local disaster prevention system , establishment of a regional organization ,reinforcement of the disaster prevention affiliated organizations , to raise your conscience about it. Let's participate actively at the disaster prevention training in the region where you live, to take action without fail.
 In the case of training :The training will take place under the hypothesis that occurred the earthquake with a seismic intensity 7 upper and in the city, the buildings have collapsed with the occurrence of the soil liquefaction and fires, with extraordinary damages.
 Training schedule (schedule)
 At **7:30 a.m.** in the morning : The training start signal will announced by broadcast system (or cancellation)
 From **8:30 a.m.** in the morning : (the earthquake occurrence and the earthquake occurrence signal will be announced)
 At **11:30 a.m.**, will be informed the ending of the training through by radio broadcast.
 Information : Bousai ka Bousai Bumon ☎ **0548-33-2164**



水道課のお知らせ (すいどうかのおしらせ) Notice of the municipal department of water

水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Please use the convenient account transfer for the payment of water rates

使用年月分 (Period of consumption of water)	納期限 Due date
令和1年6月~令和1年7月分 (2019, June ~ July)	2019年8月28日 (水)
問い合わせ先 (といあわせさき) Information :上下水道課 (じょうげすいどうか) department of water and sewage services. 上水道 (じょうすいどう) water services ☎ : 0548-33-2127 下水道 (げすいどう) sewage services ☎ : 0548-33-1100	2019 August 28th (Wednesday)

For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken. Did you already make the specific medical examination?

What is the metabolic syndrome? The metabolic syndrome is defined as a group of 2 or more factors such as high blood pressure, high blood glucose, high fat index. The specific medical examination is an exam to detect the metabolic syndrome that is caused by the accumulation of visceral fat.
 Advantages of the specific medical examination : Detection of diseases related to the lifestyle. According to the result of the medical examination , it is possible to receive a guidance and advice by the nutritionist and health nurse in order to improve the lifestyle habits. It can prevent a disease from occurring, thus reducing the costs of the health insurance system.The specific medical examination is carried out in each area such as medical institutions where collective examinations are performed and it is possible to check the health's condition individually.
 Please do not fail to perform the health examination.
 Collective medical examination (12:45 p.m.~2:00 p.m.) ※ The specific medical examination is free of charge. You don't need to make a reservation.
 On **August 22th (Thursday)** and **September 5th (Thursday)** in Kataoka Kaikan.
 On **September 11th (Wednesday)** and **September 12th (Thursday)** in Kawashiri kaikan.
 On **September 25th (Wednesday)** and **September 26th (Thursday)** at the Hoken Centa.
 Eligibility persons : Who are enrolled in National Health Insurance on this city and persons between ages 40 until 75 years old.
 ※ For people over 75 years of age, can do the same consultation.
 Things to bring : consultation card, national health insurance card, questionnaire and urine.
 Information : Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon ☎ **0548-33-2103**



Information bulletin for foreigners living in Yoshida
 Number 065 / 2019, August English version
 Yoshida City Hall
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp



Friendship



Shouhi seikatsu soudan
 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consultation about troubles, doubts related to products, etc...
 Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance.
 Every week: **Tuesday and Friday. (except holidays)**
 from **9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.**
 Information : Industries department.
 ☎ **0548-33-2122**



Titeki shougaiha soudan
 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultation for persons with intellectual disabilities.
 In **September 3rd (Tuesday)** from **10:00 a.m. ~ Noon.**
 Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building(Haatofuru).
 For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba
 ☎ **0548-32-3065**



Kosodate soudan
 子育て(こそだ)て相談(そうだん)
 Consultations regarding child rearing
 Every week : **Monday ~ Sunday (Except Holidays)** at any time
 Opening Hours : **9:00 a.m. ~ 4:00 p.m.**
 Place and information : Kosodate Shien Centa
 ☎ **0548-28-7034**



Seishin shougaiha kazoku soudan
 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)
 Family consultation for mental illness.
 In **September 18th (Wednesday)** from **1:30 p.m. ~ 3:30 p.m.** For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
 Place : Atsuma rina. Information with the adviser : Mr. Kuwataka
 ☎ **0548-32-1793**



Muryou houritsu soudan
 無料(むりよう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)
 Free Legal Advice
 Twice a month. In **September 4th (Wednesday)** and **18th (Wednesday)**
 from **1:30 p.m. to 4:30 p.m.** (30 minutes by a person)
 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
 Information : General affairs department
 ☎ **0548-33-2131**



Seisou centa/Risaikuru centa kyuuujitsu hanyubi
 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)搬入(はんにい)日(び)
 Recycle and Cleaning center.
September 8th and **22th (Sunday)** from **8:30 a.m. to Noon**
 and **1:00 p.m. to 3:00 p.m.**
September 7th and **21th (Saturday)** from **8:30 a.m. to Noon.**
 Information : at the Cleaning Center
 ☎ **0548-24-0530**



Shihou shoshi kenri yougo soudan
 司法書士(しほうしょし)権利擁護(けんりようご)相談(そうだん)
 Advice on protection of rights
 In **September 18th (Wednesday)** From **1:30 p.m. ~ 4:30 p.m.**
 Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation.
 Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)
 ☎ **0548-34-1800**



Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuuujitsu hanyubi
 一般(いっぱん)廃棄物(はいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池) (えぼいけ)休日(きゅうじつ)搬入(はんにい)日(び)
 Final storage place of domestic waste.
 In **September on Sundays**
8th, 15th and **22th.** From **1:00 p.m. ~ 3:30 p.m.**
 Information : Department of construction and environment of the city
 ☎ **0548-33-2102**



Shimpai goto Soudan
 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultation about worries
 2 times a month : **September 11th (Wednesday)** and **25th (Wednesday)**
 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru)
 From : **1:30 p.m. ~ 4:00 p.m.** (reception until 3:30 p.m.)
 Information : Health and Welfare Center.
 ☎ **0548-34-1800**



Nichiyou kaichou jisshibi
 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
 Attendance on **Sundays** at the City Hall
 In **September : 8th, 15th, 22th** and **29th.**
 from **8:15 a.m.~ Noon** and **1:00 p.m.~5:00 p.m.** The City Hall
 will not open on September 1st due to disaster training.
 Information : General affairs department
 ☎ **0548-33-2132**



Kodomo no soudan shitsu
 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Children's consultation room
 On **September.** Every week **Tuesday** and **Friday.**
 from **8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wed. and Thur. from 8:30 a.m. ~ Noon.** 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance.
 Information : Secretariat of Education Board.
 ☎ **0548-33-2151**



Tatemono no muryou soudan
 建物(たてもの)の無料(むりよう)相談(そうだん)
 Free consultation about buildings.
 Every month on **Sundays:** On **September 8th, 22th** and **29th.** From **10:00 a.m. to Noon** on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic strengthening against earthquakes. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city.
 ☎ **0548-33-2161**



☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Police Station	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Pension Office	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Taxation Office	0547-37-3121	しまだしおぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかこくゆうこくかんりきょく)	Shizuoka Immigration	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 ABC プラザビル 6F

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Contents	Applicable age	Appointed date	Reception hours
Consultation about baby's health	Babies and infants	September 20th (Friday)	9:30 ~ 11:00
For the age of 7 months	Born in February 2019	September 19th (Thursday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year	Born in September 2018	September 10th (Tuesday)	9:00 ~ 10:00
For the age of 1 year and 6 months	Born in February 2018	September 10th (Tuesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 3 years	Born in August 2016	September 11th (Wednesday)	13:00 ~ 14:00
For the age of 2 years	Born in September 2017	September 13th (Friday)	9:00 ~ 10:00
Dental appointments for babies of 2 years and 6 months	Born in March 2017	September 13th (Friday)	13:00 ~ 14:00
Dental appointments for babies of 3 years and 6 months	Born in March 2016	September 13th (Friday)	14:30 ~ 15:30

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45
Issuance of Maternal and Child Health Handbook
 Every week on **Mondays** at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.

肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA exams, acceptance for registration of bone marrow donations.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) (予約制(よやくせい))
 Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273

BCG予防接種(よぼうせつしゅ) 9月4日(水) vaccination against BCG on September 4th (Wednesday) 受付時間(うけつけじかん) 13:00~13:30
 Attention hours : 1:00 p.m. ~ 1:30 p.m. 対象(たいしょう) : 生後(せいご) 5カ月(かげつ) ~ 1歳未満(さいみまん) From 5 months at under 1 year old. ※個別通知(こべつつうち)はありません。※ The individual notice was ended. 健康(けんこう)カレンダー「で接種日(せつしゅび)を確認(かくにん)してください。
 Please verify the date of vaccination and make the confirmation through by health calendar.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 9月2日(月) 9:30~11:00
Health consultation for citizens. In September 2nd, once a week on Monday from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse ・a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじつりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) The measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.

子育て(こそだ)で世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしこ 妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。
Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko
 Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

September (日) Days	(9月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい)	Opening clinics on Sundays and Holidays
1	Sunday	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (TOKUYAMA Orthopedics Clinic) ☎ 0548-33-0666
8	Sunday	ENDOU KODOMO KURINIKKU (ENDOU Children's Clinic) ☎ 0548-22-7373
15	Sunday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) ☎ 0548-34-1818
16	Monday	SAKO IIN (SAKO IIN General Clinic) ☎ 0548-22-7010
22	Sunday	OKANO NAIKA IIN (OKANO General Clinic) ☎ 0548-33-1266
23	Monday	HAIBARA HINYOUKIKI KURINIKKU (HAIBARA Urology Clinic) ☎ 0548-28-0887
29	Sunday	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) ☎ 0548-33-0555

問合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000
 変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゅしん)する場合は(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゅしん)してください。
 診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
 This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.
 備考(びこう) : nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by a interpreter if you can not speak Japanese.

マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center : ☎ 0570-20-0291 English, Spanish, Portuguese, Chinese ... → ・ Web site http://www.kojinbango-card.go.jp

If you are having trouble because of bad treatment, you are not going to school, suffering bullying and punishments, please call for us. 「☎ 110 Children Human Rights 」
 Telephone : ☎ Free dial 0120-007-110
 Time : 8:30 a.m. ~ 7:00 p.m. Saturdays and Sundays : from 10:00 a.m. ~ 5:00 p.m.
 Reinforcement period : August 29th (Thursday) ~ September 4th (Wednesday)
 For inquiries : Shizuoka Chihou Houmukyoku Department of human rights ☎ 054-254-3555

日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか?まずは見学(けんがく)に来(き)てください。
Would you like to study Japanese language ? First of all, let's visit the classroom.

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)
Study group on the 1st , 2nd and 3rd Wednesdays of every month
 時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1,000円
 Time : 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee : 1,000 Yen
 場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(かい)
 Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor
 主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうきょうかい)
 Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship Association)
 問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2135 For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135



地方公共団体(ちほうこうぎょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。
Let's learn some useful words and expressions used in local public repartities.

校長先生(こうちょうせんせい) Kouchou sensei = a principal, a head teacher
副校長先生(ふくこうちょうせんせい) Fuku kouchou sensei = a vice-principal, an assistant headmaster or headmistress)
担任の先生(たんにんのせんせい) Tan nin no sensei = Homeroom teacher of a class
保護者(ほごしや) Hogosha = A protector, a guardian, parents
校舎(こうしゃ) Kousha = School building
校庭(こうてい) Koutei = school grounds (school yard)
教室(きょうしつ) Kyoushitsu = Classroom

大切なお知らせ - Important notice
 2016年の8月から毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。その週の水曜日は休暇になります。平日に勤務されている外国籍の方が、転居、転入、転出、婚姻届、離婚届、出生届、死亡届、印鑑登録又は住民票、印鑑証明書、課税証明書、納税証明書、国民健康保険へ加入、年金へ加入、後期高齢者の手続きなどができるよう、2016年8月の第2日曜日開庁から通訳がポルトガル語、スペイン語と英語で窓口で対応します。外国籍の方は、第2日曜開庁でマイナンバーカードの手続き、直接当日の予約、マイナンバーの不明な点を問い合わせる事もできます。マイナンバーカード交付は 8:40~12:00・13:00~17:00。
Interpreter service will be available since last August 2016 on second Sundays and absence on the following Wednesday
 To better attend the foreigners who are working during the weekdays, to make the procedures for registration as change the address inside the city, moving in and moving out registration, marriage registration, divorce registration, birth registration, death registration, personal seal registration or for issuance of documents as residence certificate , seal registration certificate , tax payment and income certificates , etc ... to enroll at the National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken) consultations about the retirement , health insurance for the elderly , every month since August 2016 at the second Sundays , the interpreter services for Portuguese , Spanish and English will be available so please feel free to make consultations. Foreigners can be make the procedures for the Individual Number and they can reserve the time for attendance in person or by calling or get information concerning the My Number. Working hours for the My number : From 8:40 a.m. to Noon and 1:00 p.m. to 5:00 p.m.

Festival in the port of Yoshida-cho ・ Firework's festival
 Date : **August 23th (Friday)** In case of weather will be held on 25th (Sunday)
 There are not enough parking in the vicinity of the site. Please use the shuttle bus service.
 Time : From 5:00 p.m.~8:40 p.m. (the firework's opening ceremony will be held at 7:50 p.m. and the launch at 8:00 p.m.) ※ There will be cases where the launch time will be change due to the plane's flight.
 Attractions : Drum presentations, Yoshida's original dance (participation free), children's dance and others.
 Place : Inside the port of Yoshida-cho (**Is expressly prohibited to reserve a place before 1:00 p.m.)**
 Bazaar products and regional specialties / Whitebait , "sushi" of Yoshida and others.
 Inquiries : Yoshida-cho Kankou Kyoukai Jimukyoku (Yoshida-cho Sangyou ka nai) ☎ 0548-33-2122

税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section - 8月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on August
 あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city. Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

町民税 第2期(ちょうけんみんぜい・だいにき) Payment of 2° Term of the residential taxes	2019年9月2日(月) September 2nd, 2019 (Monday)
国民健康保険税 第2期(こくみんけんこうほけんぜい だいにき) Payment of 2° Term of the National Health Insurance tax	

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)
 In 2019 July 31th the population of Yoshida-cho was 29,593 people. Male gender : 14,770 / Female gender : 14,823
 From this total mentioned above the foreign population is 1,569 people. Male gender : 671 / Female gender : 898